

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

PASAIKO UDALA

Euskara Saila

Iragarkia

Udalbatzak, 2023/05/23an egindako bilkuran, hasierako onespina eman zion Pasaiaiko udalerrian euskara sustatzeko jardueretarako dirulaguntzak arautzen dituen ordenantzaren aldatetari. Erabaki hori 2023/05/30eko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu zen (103. zk.), eta 30 laneguneko epea ezarri zen erreklamazioak aurkezteko. Jendaurrean jartzeko epea amaituta inolako erreklamazio edo iradokizunik aurkeztu ez denez, aipatu erabakia behin betikotzat jo da, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 70.2 artikuluan ezartzen dena betez. Ordenantzaren testu eguneratua Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen da, eta 65.2. artikuluan ezarritako epea burutzen denean sartuko da indarrean.

Administrazio bidean behin betikoa den akordio honen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsua jarri ahal izango da Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietako Salaren aurrean bi hilabeteko epean, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Pasaiaiko udalerrian euskara sustatzeko jardueretarako dirulaguntzak arautzen dituen ordenantza.

ZIOEN AZALPENEA

Pasaiaiko Udalak 1991n onartu zuen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Udal Ordenantza. Hura garatzeko hainbat dirulaguntza onartu izan ditu geroztik, eta 2016an ikusi zuen beharrezkoa zela horiek guztiak ordenatzea eta bateratzea. 2018an, 2020an eta 2021ean ordenantzan ondorengo aldaketak onartu ziren, dirulaguntza lerro berriak gehitzeko edo zeudenak moldatzeko:

– Langabetuei, Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE) kobratzen dutenei, eta Giza Larrialditarako dirulaguntzaren bat jasotzen dutenei euskara ikasteko matrikulak ordaintzeko erraztasunak.

– Euskara ikasteko dirulaguntzak emateko prozedura arautzen duten oinarrietan euskaltegiatiko lehenengo mailtan matrikulatzen direnei euskara ikasteko matrikulak ordaintzeko erraztasunak ematea.

– Euskara ikasten ari diren gurasoen dirulaguntzen oinarrietan zuzenketa.

– Udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabilzan erakundeentzako dirulaguntza lerroa.

– Dirulaguntza lerro berria elkarte, merkatari-ostalari eta enpresentzat euskarazko irudi korporatiboei, web guneei eta programa informatikoei aurre egiteko.

AYUNTAMIENTO DE PASAIA

Departamento de Euskera

Anuncio

Mediante acuerdo plenario de 23/05/2023 se aprobó inicialmente la modificación de la Ordenanza reguladora de subvenciones para actividades de promoción del euskera en el municipio de Pasaia. Dicho acuerdo fue publicado en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa n.º 103, de 30/05/2023, estableciéndose un plazo de 30 días hábiles para la presentación de reclamaciones. Transcurrido el plazo de información pública sin que se haya presentado reclamación o sugerencia alguna, el citado acuerdo se eleva a definitivo, de conformidad con lo establecido en el artículo 70.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, procediéndose a publicar el texto actualizado de la Ordenanza en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, la cual entrará en vigor al vencimiento del plazo establecido en el artículo 65.2.

Contra el presente acuerdo, que es definitivo en vía administrativa, podrá interponerse recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente al de su publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Ordenanza reguladora de las subvenciones para actividades de fomento del euskera en el municipio de Pasaia.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de Pasaia aprobó en 1991 la Ordenanza Municipal para la Normalización del Uso del Euskera. Desde entonces, ha aprobado diferentes subvenciones para el desarrollo de la misma, hasta que en 2016 se consideró necesario agrupar todas las subvenciones en una misma ordenanza. En 2018, 2020 y 2021 se aprobaron las siguientes modificaciones de la ordenanza, a fin de incorporar nuevas líneas de subvención o modificar las existentes:

– Facilitar el abono de la matrícula para aprender euskera a las personas desempleadas, y a las que cobran la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), o perciben alguna ayuda de emergencia social.

– En las bases reguladoras del procedimiento de concesión de subvenciones para el aprendizaje del euskera, se han añadido facilidades para el abono de la matrícula para personas que se matriculen en los primeros niveles de los euskaltegis.

– Corrección en las bases de las subvenciones para padres y madres que estudian euskera.

– Línea de subvenciones a entidades de promoción del euskera de ámbito supramunicipal.

– Nueva línea de subvenciones a asociaciones, comerciantes y empresas para hacer frente a imágenes corporativas, sitios web y programas informáticos en euskera.

– Pasaiaiko merkataritza establezimenduei eta enpresei erro-
tuluak euskaraz jartzeagatik ematen zaizkien dirulaguntzetan al-
daketak egitea. Batetik, euskara hutsezko errotuluak lagunduko
dira diruz orain arte bezala. Baina, aurretik zegoen erdarazko erro-
tuluak mantentzen bada, dirulaguntzaren erdia emango da. Beste-
tik, dirulaguntza emango zaie toldoetan, erakusleihen eta ata-
rietako plaketan jarritako euskarazko errotuluei ere.

– Merkataritza establezimenduetako poltsak euskaraz errotula-
zeagatik ematen zen dirulaguntza lerroa kendu da, eta poltsak
irudi korporatiboa euskaraz jartzeagatik ematen den dirulaguntza
lerroan txertatu dira.

Oraingo honetan ere ordenantza zuzentzeko eta osatzeko be-
harra ikusi da eta hauek dira proposatutako aldaketa nagusiak:

– Ez dute matrikularik ordaindu beharko Pasaiaiko euskalte-
gietan langabetuentzako euskara ikastaro trinkoetan parte har-
tzen duten pasaitarrek.

– 16-30 urte bitarteko gazteei euskara ikasteko matrikulak
ordaintzeko erraztasunak ematea.

– Pasaiaiko aiton-amonei ere gurasoei ematen zaizkien diru-
laguntzak ematea.

– Garraiorako dirulaguntzak euskara ikasten duten langabe-
tuentzat kendu egin dira eskaerarik ez izateagatik.

– Euskara ikasteagatik dirulaguntzak jasotzeko urte kopuru-
en zehaztapena kendu egin da, horren kontrola eramateak dakar-
tzen zailtasunengatik eta beharrezkoa ez dela ikusteagatik.

– Merkataritza eta ostalaritza establezimenduetako errotulu
nagusia euskaraz jartzeagatik dirulaguntza igo egin da, merkata-
ritzako lan-mahaian hala erabakita.

– Webguneetan .eus domeinua jartzeagatik dirulaguntza le-
roa ireki da.

– Hezitzaileen berariazko prestakuntzako matrikularen diru-
itzulketa aldi bakarrean egingo da. Dirulaguntza jasotzeko baldin-
tzak eta aurkeztu beharreko dokumentazioa aldatu dira.

– Udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabiltzan
erakundeek aurkeztu beharreko dokumentazioa osatu da.

– Dirulaguntzak eskatzeko epeak finkatu dira.

Goiko lerroetan adierazi bezala, 2021eko ordenantza osa-
tzeko beharrak bultzatu du Udala ordenantza aldatzera.

Azkenik, ez da beharrezkotzat jotzen administrazio-prozedura
erkidearen oinarritzko legeriak ezarritako aurretiazko kontsulta-
ren izapidea jarraitzea; izan ere, batetik, araudi-proposamen ho-
nek ez du eragin garrantzitsurik jarduera ekonomikoan, eta ez
die jasotzaileei betebeharrak garrantzitsurik ezartzen. Bestalde,
aldaketa hau partziala denez, soilik alderdi partzialak arautzen
ditu, eta ordenantza honek bete egin behar du Toki Araubidearen
Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 49. artikuluan arau-
tzen den ordenantzak onartzeko prozedura.

Jarraian, ordenantzaren testu osoa eranstean da, proposatu-
tako aldaketak sartu ondoren.

I. XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea.

Berariazko ordenantza honen xedea da Pasaiaiko euskara susta-
tzeko jardueretarako dirulaguntzak emateko oinarriak arautzea.

– Modificaciones en las subvenciones concedidas a los esta-
blecimientos comerciales y empresas de Pasaia por la rotulación
en euskera. Por un lado, se subvencionarán los rótulos íntegramen-
te en euskera como hasta ahora. Sin embargo, si se mantiene el
rótulo anterior en castellano, se otorgará la mitad de la subvención.
Por otra parte, se subvencionarán también los rótulos de toldos,
escaparates y de las placas de portales.

– Se ha eliminado la línea de subvenciones que se concedía
por la rotulación en euskera de las bolsas de los establecimientos
comerciales y se han integrado las bolsas en la línea de subven-
ciones por la colocación en euskera de la imagen corporativa.

En esta ocasión también se ha visto la necesidad de corregir
y completar la ordenanza, siendo las principales modificaciones
propuestas las siguientes:

– Estarán exentos del pago de matrícula los/las pasaitarras
que participen en cursos intensivos de euskera para desemplea-
dos en los euskaltegis de Pasaia.

– Se darán facilidades para el pago de las matrículas de
aprendizaje de euskera a jóvenes de 16 a 30 años.

– Conceder a abuelos y abuelas de Pasaia las mismas sub-
venciones que a los padres y madres.

– Las subvenciones al transporte han sido suprimidas para
los desempleados que estudian euskera por falta de demanda.

– Se elimina la determinación del número de años en las
subvenciones para el aprendizaje del euskera, debido a las difi-
cultades que conlleva su control y a la percepción de que no es
necesario.

– Se incrementa de la subvención por la colocación en eus-
kera del rótulo principal de los establecimientos comerciales y
hosteleros, por acuerdo de la mesa de trabajo del comercio.

– Se ha abierto una línea de subvenciones por poner el domi-
nio .eus en páginas web.

– El reintegro de la matrícula de formación específica de edu-
cadores/as se realizará en un único periodo. Se modifican las
condiciones de acceso a la subvención y la documentación a pre-
sentar.

– Se ha completado la documentación a presentar por las
entidades que promueven el euskera en ámbitos supramuni-
cipales.

– Se han fijado los plazos para solicitar las subvenciones.

Tal y como hemos indicado más arriba, la necesidad de com-
pletar la ordenanza de 2021 ha llevado al ayuntamiento a modi-
ficar la misma.

Por último, no se considera necesario seguir el trámite de
consulta previa establecido por la legislación de bases de pro-
cedimiento administrativo común, ya que, por un lado, esta pro-
puesta normativa no tiene un impacto significativo en la actividad
económica ni impone obligaciones importantes a los/las desti-
narios/as. Por otra parte, dado el carácter parcial de la presente
modificación, sólo regula aspectos parciales y esta Ordenanza
debe ajustarse al procedimiento de aprobación de ordenanzas
regulado en el artículo 49 de la Ley 7/1985, Reguladora de las
Bases de Régimen Local.

A continuación se adjunta el texto íntegro de la Ordenanza,
una vez introducidas las modificaciones propuestas.

I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto.

Es objeto de la presente ordenanza específica regular las ba-
ses para la concesión de subvenciones para actividades de pro-
moción del euskera en Pasaia.

Dirulaguntzak honako atal hauetako baterako eskatu ahal izango dira:

- Euskara ikasteko eta hobetzeko.
- Hezitzaileen berariazko prestakuntza euskaraz egiteko.
- UEUko udako ikastaroetarako.
- Merkatariek errotuluak euskaraz jartzeko.
- Enpresek errotuluak euskaraz jartzeko, eta euskara-planak diseinatzeko eta haien jarraipena egiteko.
- Udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabiltzan erakundeentzako dirulaguntzak.
- Kultur-, kirol-, aisialdi-talde, enpresa edo merkataritza zein ostalaritza establezimenduek irudi korporatiboak, webguneak, eta programa informatikoak euskaraz izateko.

2. artikulua. Onuradunak.

Dirulaguntzen onuradunek, betiere, Pasaiaiko Udalaren dirulaguntzen Arautegiak jasotako baldintzak bete beharko dituzte, eta, horietaz gain, Foru Ogasun, Gizarte Segurantzza eta Pasaiaiko Udalaren zergak eta ordainkizunak egunean dituztela egiaztatatu.

Betekizun horiez gain, dirulaguntza mota bakoitzarentzat zehazten diren baldintzak egiaztatatu beharko dituzte.

3. artikulua. Dirulaguntzen prozedura eta kudeaketa.

Aurrekontu-izendapena, finantziazioaren muga zein den, beste dirulaguntza batzuekin duten bateragarritasuna eta aldi berekotasuna, organo eskudunak zein diren, itzulketa eta zehapenentarako araubidea zein den; horiek guztiak indarrean den Pasaiaiko Udalaren dirulaguntzen Arautegian daude jasota, eta bertan jasotakoa bete beharko da, derrigorrez, dirulaguntza hauek jaso ahal izateko.

4. artikulua. Bideratzea eta proposamena egitea.

Eskaera aurkezten denean, hari Euskara Saileko arduradunaren txostena erantsiko zaio, eta Alkatetzaren esku (edo horrek eskumena eskuordetu balu, organo eskuordetuaren esku) jarriko da dagokion proposamena, hark ebatz dezan.

Euskara Saileko arduradunak eskaerari erantsiko dion txostenean, eskaeran azaldutakoaren eta egiaztatutakoaren arabera, adieraziko du ea eskatzaileak dirulaguntza jasotzeko baldintza guztiak betetzen dituen, eta egindako eskaerari zein diru kopuru dagokion. Hori guztia, honako Ordenantza honek xedatuari jarraiki.

Espedientea aurreko paragrafoetan esanda bezala osatuta da goenean, atal bakoitzean zehazten den moduan ebatziko da.

II. EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO PROZEDURA ARAUTZEN DUTEN OINARRIAK

5. artikulua. Xedea.

Pasaiaiko Udalak, Pasaian euskararen erabilera normalizatzearen, helduen alfabetatze eta euskalduntzea sustatzea du helburu eta egitekoetako bat. Horregatik, euskara ikasteko eta hobetzeko dirulaguntzak emateko arauak finkatu ditu. Euskara ikasteko dirulaguntzen araudia Pasaiaiko Udal euskaltegian nahiz gainontzeko euskaltegietan ikasten ari diren pasaitarrei eta arautegiak onartzen dituen gainontzeko ikasleei aplikatuko zaie.

6. artikulua. Diruz lagunduko diren ikastaroak.

Habek homologatutako zentro eta euskaltegiek emandako euskalduntzeko eta alfabetatzeko ikastaro hauek lagunduko dira diruz:

- Modulazio ezberdineko ikastaroak.
- Barnetegiak (matrikula eta egonaldi gastuak).

Las subvenciones podrán solicitarse para alguno de los siguientes apartados:

- Aprendizaje y perfeccionamiento del euskera.
- Formación específica para educadores/as en euskera.
- Realización de cursos de verano de la UEU.
- Colocación de rótulos en euskera para comerciantes.
- Empresas. Rotulación, y diseño y seguimiento de planes de euskera.
- Subvenciones para entidades que trabajan en el fomento del euskera en ámbitos supramunicipales.

– Imágenes corporativas, páginas web y programas informativos en euskera, de grupos culturales, deportivos y de ocio y empresas o establecimientos comerciales y hosteleros de Pasaia.

Artículo 2. Beneficiarios/as.

Las personas beneficiarias de estas ayudas deberán cumplir las condiciones recogidas en la Normativa de Subvenciones del Ayuntamiento de Pasaia, y acreditar que se hallan al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones y tributos, frente a la Hacienda Foral, a la Seguridad Social y al Ayuntamiento de Pasaia.

Además de estos requisitos, deberán acreditar las condiciones que se especifican para cada tipo de subvención.

Artículo 3. Procedimiento y gestión de subvenciones.

La consignación presupuestaria, el límite de financiación, la compatibilidad y concurrencia con otras subvenciones, los órganos competentes, el régimen de reintegros y sanciones, que se recogen en el vigente Reglamento de Subvenciones del Ayuntamiento de Pasaia, serán de obligado cumplimiento para la percepción de las mismas.

Artículo 4. Tramitación y propuesta.

Presentada la solicitud, se adjuntará a la misma el informe del/a responsable del Departamento de Euskera, y se elevará la propuesta correspondiente a Alcaldía (o, en su caso, al órgano en quien ésta delegue) correspondiente, para su resolución.

La/el responsable del Departamento de Euskera adjuntará a la solicitud un informe en el que, de acuerdo con lo expuesto y comprobado en la solicitud, se indicará si la persona solicitante cumple todos los requisitos para acceder a la subvención y la cantidad que corresponde a la solicitud realizada. Todo ello de conformidad con lo dispuesto en la presente Ordenanza.

Cuando el expediente esté completo conforme a lo dispuesto en los párrafos anteriores, se resolverá en la forma que se determine en cada apartado.

II. BASES REGULADORAS DEL PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA

Artículo 5. Objeto.

El Ayuntamiento de Pasaia con vistas a la normalización del uso del euskera tiene entre sus objetivos y funciones el fomento de la euskaldunización y alfabetización de adultos. Es por ello que ha fijado las normas para conceder subvenciones para aprender y perfeccionar el euskera. La normativa de subvenciones para aprender euskera se aplicará tanto a pasaitarras que estén estudiando en el Euskaltegi Municipal de Pasaia como al resto de estudiantes que incluya la normativa.

Artículo 6. Cursos a subvencionar.

Se subvencionarán los siguientes cursos impartidos por centros y euskaltegis homologados por Habe:

- Cursos de diferentes modulaciones.
- Internados (matrícula y gastos de estancia).

- Autoikaskuntza ikastaroak.
- Udako ikastaroak, betiere Habek homologatutakoak.

7. artikulua. Dirulaguntzen zenbatekoa.

- a) Ez dute matrikularik ordaindu beharko:

Pasaiako euskaltegietan langabetuentzako euskara ikastaro trinkoetan parte hartzen duten pasaitarrek.

- b) Matrikularen % 100 ordainduko zaie ikastaroa amaitzean:
– Pasaiako ikasleei.

– Pasaiako langabetuei, diru-sarrerak bermatzeko errenta (DBE) kobratzen dutenei, edo Gizarte Larrialdietarako dirulaguntzaren bat jasotzen dutenei.

– Pasaiako lan egiten duten merkatari eta onartutako euskara planak dituzten enpresetako langileei.

– Pasaiako elkarteetan dabiltzan hezitzaile eta entrenatzaileei.

– Pasaiako gurasoei edo Pasaiako ikastetxeetan haurrak matrikulatuta dituzten gurasoei.

- Pasaiako aiton-amonei.

– Hastapeneko euskara ikastaroren bat egiten duten pasaitarrei, A0A0 edo A1A0 mailak.

- 16-30 urte bitarte dituzten gazteei.

- c) Matrikularen % 75 ordainduko zaie ikastaroa amaitzean:
– Gainerako pasaitarrei.

d) Ondorengo baldintzak betez gero, matrikularen % 80 ordaintzeko erraztasunak eskatu ahal izango ditu ikasleak:

– Langabetuen, diru-sarrerak bermatzeko errenta (DBE) kobratzen dutenen, edo Gizarte Larrialdietarako dirulaguntzaren bat jasotzen dutenen kasuan.

– A0A0 edo A1A0 mailako ikasleek, Pasaiako Udalak, herritar guztien hizkuntza eskubidea bermatzeko helburuz, herritarren euskara ulermena lortzea lehentasuntzat jotzen duelako.

– 16-30 urte bitarte dituzten gazteek. Askotan diru-sarrera egonkorrik ez dutenei, eta euskara etxean jaso ez eta bigarren hizkuntza bezala ikasi dutenei laguntzeko helburuarekin hartu da erabakia.

Matrikula ordaintzeko erraztasunak eskatzen dituzten ikasleen kasuan ikastaroaren ordainketa honela egin ahalko da:

– Matrikularen % 80 aurreratuko zaio dirulaguntza eskatzaileari, eta horrek baimena emango dio Udalari endosu bidez dirulaguntza hori zuzenean euskaltegiari ordain diezaion. Ordainketa egiteko era hau aukeratu da dirulaguntza eskatu den helburu horretarako erabiliko dela ziurtatzeko.

– Matrikularen gainontzeko % 20a ikasleak ordaindu beharko du, eta ikasturte amaieran Udalak itzuliko dio, baldin eta ikastaroan zehar gutxienez % 85eko asistentzia eta aprobetxamendua justifikatzen baditu.

8. artikulua. Dirulaguntza jasotzeko baldintzak.

- 16 urtetik gora izatea, matrikula egiten den datarako.

– Foru Ogasun, Gizarte Segurantzaren eta Pasaiako Udalaren zer-gak eta ordainkizunak egunean izatea.

– Merkatari eta enpresetako langileen kasuan, Pasaiako merkatari-tza establezimendu edo onartutako euskara plana duen enpresetako batean lanean egotea ikastaroa hasten den datarako.

– Hezitzaile eta entrenatzaileen kasuan, Pasaiako elkar-terren batean hezitzaile edota entrenatzaile lanetan ibiltzea ikastaroa hasten den datarako.

- Cursos de autoaprendizaje.

- Cursos de verano, siempre que sean homologados por Habe.

Artículo 7. Importe de las subvenciones.

- a) Estarán exentos del pago de matrícula:

Los/las pasaitarras que participan en cursos intensivos de euskera para desempleados en los euskaltegis de Pasaia.

- b) Se abonará el 100 % de la matrícula al finalizar el curso:
– A alumnos/as de Pasaia.

– A desempleados/as de Pasaia, a quienes cobran la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), o perceptores/as de alguna Ayuda de Emergencia Social.

– A comerciantes que trabajen en Pasaia y trabajadores/as de empresas con planes de euskera aprobados.

– A educadores/as y entrenadores/as de asociaciones de Pasaia.

– A padres y madres de Pasaia o de niños y niñas matriculados en centros escolares de Pasaia.

- A abuelos y abuelas de Pasaia.

– A pasaitarras que realicen algún curso de euskera de iniciación, niveles A0A0 o A1A0.

- A jóvenes de 16 a 30 años.

- c) Se abonará el 75 % de la matrícula al finalizar el curso:

- Al resto de pasaitarras.

d) Se podrán solicitar facilidades para el pago del 80 % de la matrícula, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

– Que sean desempleados/as, perceptores/as de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI) o perceptores/as de algún Subsidio de Emergencia Social.

– Alumnado de nivel A0A0 o A1A0, porque el Ayuntamiento de Pasaia considera prioritario que la ciudadanía alcance un nivel de comprensión del euskera, con el objetivo de garantizar el derecho lingüístico de toda la ciudadanía.

– Jóvenes de 16 a 30 años. La decisión se ha tomado con el objetivo de ayudar a quienes a menudo carecen de ingresos estables y no han recibido el euskera en casa y lo han aprendido como segunda lengua.

En el caso de alumnos/as que soliciten facilidades para el pago de la matrícula, el pago del curso se podrá realizar de la siguiente manera:

– Se adelantará el 80 % de la matrícula a la persona solicitante de la subvención, y éste/ésta autorizará al Ayuntamiento a abonar dicha subvención directamente al euskaltegi mediante endoso. Esta es la forma de pago elegida para asegurar que la subvención se destine al objeto específico para el que se solicita.

– El 20 % restante de la matrícula lo deberá abonar el/la alumno/a, y al finalizar el curso el Ayuntamiento le reintegrará dicho importe, siempre que justifique una asistencia y aprovechamiento del curso del 85 %.

Artículo 8. Requisitos para acceder a la subvención.

- Ser mayor de 16 años a la fecha de matriculación.

– Estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Diputación Foral, Seguridad Social y Ayuntamiento de Pasaia.

– En el caso de trabajadores/as de empresas y comerciantes, estar trabajando en un establecimiento comercial o en una empresa de Pasaia que tenga aprobado un plan de euskera antes del inicio del curso.

– En el caso de educadores/educadoras y entrenadores/entrenadoras, ejercer como tal en una asociación de Pasaia antes del inicio del curso.

– Gurasoen kasuan, Pasaian erroldatuta egotea edo 0-12 urte bitarteko haurrak Pasaia ikastetxeren batean matrikulatuta izatea ikastaroa hasten den datarako.

– Aitona-amonen kasuan, Pasaian erroldatuta egotea eta 0-12 urte bitarteko bilobak izatea Pasaia ikastetxeren batean matrikulatuta ikastaroa hasten den datarako.

– Gainerako herritarren kasuan, Pasaian erroldatuta egotea ikastaroa hasten den datarako.

– Euskarazko ikastaroan gutxienez % 85eko asistentzia egiaztatzea.

– Irakasleak aldeko txostena egitea.

– Euskaltegiak jarritako probak egitea.

– Matrikula jasotzeko beste dirulaguntzarik ez jasotzea.

– Ikastaroaren kostu osoa ordainduta izatea dagozkion epeetan.

– Ikastaroa amaitzea, asistentzia zenbatzeko orduan hutsegitez hartuko ez diren salbuespenetan izan ezik. Asistentzia zenbatzeko orduan ez dira hutsegitez hartuko ondoko kasuak:

1. Ikasleren batek, lanean hasi, eta ordutegia dela-eta, ez badauka euskaltegi etortzerik, baldin eta lanean hasi den enpresaren ziurtagiriaren bidez egiaztatzen badu (enpresaren zigilua beharrezkoa da).

2. Gaixotasuna, baldin eta mediku-ziurtagiri ofizial bidez egiaztatzen badu eskoletara joateko ezintasun larria duela.

3. Haurdunaldia, baldin eta mediku-txosten bidez egiaztatzen badu atsedean osoa hartu behar duela.

4. Mendekotasuna duten gertuko senitartekoen zaintza: seme-alaba adingabeak, mendekotasuna aitortua duten gurasoak edota bikotekidea. Mendekotasuna mediku-ziurtagiri ofizial bidez egiaztatu behar du.

– Dokumentuak aurkezteko epea honako hau izango da: matrikula ordaintzeko erraztasunak eskatzeko, ikastaroa hasi eta hiru hilabeteko epean eskatu behar da endosu bidezko dirulaguntza. Gainerako dirulaguntzak ikastaroa amaitu eta hilabeteko epean eskatuko dira.

9. artikulua. Asistentzia ez betetzearen ondorioak.

Ikasturte hasieran beka eskatu bai, baina gutxieneko asistentzia bete ez dutenei Udalak aurreratutako matrikularen % 80 itzultzeko eskatuko die. Diru-itzulketa irailaren 30a baino lehen egin behar da, edo ezingo dute hurrengo 2 ikasturteetan bekarik eskatu.

Udalak aurreratutako diru-kopurua itzuliz gero, 2 urterako ezarritako beka eskatzeko debekua indargabetuko da.

Matrikularik ordaindu ez duten langabetuentzako euskara ikastaro trinkoetako pasaitarrek, berriz, asistentziaren baldintza betetzen ez badute, 30 €, 80 € edo 180 € ordaindu behar duzute, beren egoera ekonomikoaren arabera:

– Langabezia-saria jasotzen duen langabeak: 180 euro.

– Langabezia-saria amaitu ondoren, bestelako prestazioren bat jasotzen duen langabeak: 80 euro.

– Inolako prestaziorik jasotzen ez duen langabeak: 30 euro.

10. artikulua. Aurkeztu beharreko dokumentazioa.

– Eskabide orria, behar bezala beteta.

– NAREN fotokopia.

– En el caso de padres y madres, estar empadronados/as en Pasaia o haber matriculado a sus hijos/as de entre 0-12 años en algún centro educativo de Pasaia antes del inicio del curso.

– En el caso de abuelos y abuelas, estar empadronados en Pasaia y tener nietos/as de entre 0 y 12 años matriculados en algún centro educativo de Pasaia para la fecha de inicio del curso.

– En el resto de los casos, estar empadronado en Pasaia antes del inicio del curso.

– Acreditar una asistencia mínima del 85 % en el curso de euskera.

– El profesor o la profesora deberá realizar un informe favorable.

– Realizar las pruebas que le proponga el Euskaltegi.

– No percibir ninguna otra subvención para la matrícula.

– Tener abonado el coste total del curso en los plazos correspondientes.

– Finalizar el curso, salvo excepciones que no tengan la consideración de faltas en el cómputo de la asistencia. A efectos del cómputo de la asistencia, no se considerarán faltas los siguientes casos:

1. Estudiante que comience a trabajar y no pueda asistir al euskaltegi por razones de horario, siempre que presente certificado de la empresa donde haya comenzado a trabajar (será obligatorio el sello de la empresa).

2. Enfermedad, siempre que se acredite mediante certificado médico oficial que padece una incapacidad grave que le impide acudir a clase.

3. Embarazo, siempre y cuando se certifique mediante informe médico que debe guardar reposo absoluto.

4. Cuidado de familiares próximos dependientes: hijos/as menores, padres/madres con dependencia reconocida y/o pareja. Deberá acreditar la dependencia mediante certificado médico oficial.

– El plazo de presentación de la documentación será el siguiente: para poder acceder a las facilidades de abono de la matrícula, deberán solicitar la subvención por endoso en el plazo de dos meses desde el inicio del curso. El resto de las subvenciones se solicitarán en el plazo de un mes desde la finalización del curso.

Artículo 9. Consecuencias del incumplimiento de la asistencia.

El Ayuntamiento exigirá a las personas que hayan solicitado la beca al comienzo del curso y no hayan completado la asistencia mínima, el reintegro del 80 % de la matrícula anticipada. El reintegro deberá realizarse antes del 30 de septiembre o no podrán solicitar beca en los 2 cursos siguientes.

La devolución de la cantidad anticipada por el Ayuntamiento dejará sin efecto la prohibición de solicitar la beca establecida para 2 años.

Los/las pasaitarras de cursos intensivos de euskera para desempleados que no hayan abonado matrícula y no cumplan el requisito de asistencia deberán abonar 30 €, 80 € o 180 €, según su situación económica:

– Personas desempleadas perceptoras del subsidio de desempleo: 180 euros.

– Personas desempleadas que perciban otra prestación tras la finalización del subsidio por desempleo: 80 euros.

– Personas desempleadas sin ningún tipo de prestación: 30 euros.

Artículo 10. Documentación a aportar.

– Instancia debidamente cumplimentada.

– Fotocopia del DNI.

– Dirulaguntzaren eskabidean eskatzaileak ez badio Udalari baimena ematen egiaztapenak ofizioz egiteko, Foru Ogasuneko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen dituzten agiriak.

– Matrikularen ordainagiria edo endosoa.

– Euskaltegiaren txostena, ikaslearen aprobetxamendua (asistentzia) eta jarrera azaltzen dituena.

– Eskatzaile-motaren arabera, honako dokumentazioa ere aurkeztu beharko dute:

Langabezi egoeran daudenek, ikastaroa hasi dutenean langabezia daudela ziurtatzen duen Lanbideko ziurtagiria edo Gizarte Segurantzako bizitza-laboralaren txostena.

Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen badute, Lanbidek emandako ziurtagiria, ikastaroa hasi dutenean egoera horretan zeudela adierazten duena.

Gizarte Larrialdietarako Laguntza jasotzen badute, markatu matrikula-inprimakian berriaz gaitutako laukitxoak, Gizarte Zerbitzuetan kontsulta egiteko baimena emateko.

– Ikasleek: ikasturteari dagokion ikasle txartela.

– Merkatari eta enpresetako langileek: lan egiten duten Pasaiaiko merkataritzak establezimendu edota enpresaren agiria.

– Hezitzaile eta entrenatzaileek: lan egiten duten Pasaiaiko elkartearen agiria.

– Gurasoek: haien seme-alabak matrikulatuta dauden ikastearearen agiria.

– Aiton-amonek: haien bilobak matrikulatuta dauden ikastearearen agiria.

– AOA0 edo A1AO mailako ikasleek: euskaltegiaren agiria, zein urratsetan matrikulatu diren azaltzen duena.

11. artikulua. Ordainketa.

Ikastaroa amaitu, eta zerrendatutako agiriak aurkezten direnean bideratuko da dirulaguntza, salbu eta langabetuen, Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE) kobratzen dutenen, Gizarte Larrialdietarako dirulaguntzaren bat jasotzen dutenen, edo AOA0 edo A1AO mailako ikasleen kasuan endosu bidezko dirulaguntza eskatzen badute.

III. HEZITZAILEEN BERARIAZKO PRESTAKUNTZA EUSKARAZ EGITEKO DIRULAGUNTZAK

12. artikulua. Xedea.

Eskubidean planean parte-hartzen duten hezitzaile eta partaideentzako berariazko prestakuntza-ikastaroak euskaraz egiteko diru-laguntza lerroa irekitzea, euskaraz jardun behar duten begiraleek prestakuntza euskaraz jaso dezaten.

13. artikulua. Dirulaguntzen zenbatekoa.

Matrikularen % 100 diruz lagunduko da eta diru-itzulketak baldintzak bete dituztela egiaztatzen dutenean.

14. artikulua. Onuradunak eta bete beharreko baldintzak.

– Pasaian erroldatua egotea, edo Pasaiaiko haur eta nerabeekin diharduten elkarte edo udal zerbitzu bateko hezitzaile edo partaide izatea.

– Ikastaroa euskaraz egitea.

– Eusko Jaurilaritzak homologatutako ikastaroa izatea.

– Si la persona solicitante no da autorización en el mismo impreso de solicitud para que este Ayuntamiento realice de oficio las correspondientes verificaciones, deberá acreditar encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias, mediante la aportación de los certificados acreditativos de la Hacienda Foral y de la Seguridad Social.

– Recibo o endoso de matrícula.

– Informe del euskaltegi indicando el aprovechamiento (asistencia) y actitud del alumno.

– En función del tipo de solicitante, se deberá presentar asimismo la siguiente documentación:

Las personas desempleadas deberán presentar certificado de Lanbide o informe de vida laboral de la Seguridad Social que justifique que al comenzar el curso se encontraba en dicha situación.

En el caso de ser perceptor de la Renta de Garantía de Ingresos, certificado emitido por Lanbide en el que conste que se encuentran en dicha situación al inicio del curso.

Las personas que perciben alguna ayuda de emergencia social, deberán marcar la cuadrícula habilitada específicamente en el impreso de la matrícula, para autorizar al Ayuntamiento a consultar dicho aspecto en la Seguridad Social.

– Los/las estudiantes presentarán la tarjeta de estudiante del curso correspondiente.

– Comerciantes y trabajadores/as de empresas: documento del establecimiento comercial o empresa de Pasaia en la que trabajen.

– Educadores/as y entrenadores/as: documento de la asociación de Pasaia en la que trabajan.

– Padres y madres: documento del centro escolar en el que estén matriculados sus hijos/as.

– Abuelos y abuelas: documento del centro escolar en el que estén matriculados sus nietos/as.

– Alumnos/as de nivel AOA0 y A1AO: documento del euskaltegi en el que se acredite el nivel en el que se han matriculado.

Artículo 11. Abono.

Una vez finalizado el curso y previa presentación de la documentación relacionada, salvo en el caso de personas desempleadas, perceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos (RGI), perceptoras de Ayudas de Emergencia Social o estudiantes de nivel AOA0 o A1AO que soliciten la ayuda por endoso.

III. SUBVENCIONES PARA FORMACIÓN ESPECÍFICA DE EDUCADORES/AS EN EUSKERA

Artículo 12. Objeto.

Abir una línea de subvenciones para la realización de cursos de formación específicos en euskera para educadores/as y participantes en el plan Eskubidean, a fin de que los monitores y monitoras que trabajen en euskera reciban la formación en euskera.

Artículo 13. Importe de las subvenciones.

Se subvencionará el 100 % de la matrícula y el reintegro se realizará en un único periodo una vez finalizado el curso y se acredite el cumplimiento de los requisitos establecidos.

Artículo 14. Beneficiarios y requisitos.

– Estar empadronado en Pasaia, o ser educador o educadora o participante en una asociación o servicio municipal que trabaje con la infancia y la adolescencia de Pasaia.

– El curso se impartirá en euskera.

– Será un curso homologado por el Gobierno Vasco.

– Ikastaroaren alderdi teorikoa zein praktikoa gainditzea.

– Ikastaroko praktikaldiaren % 60a Pasaiaiko udal zerbitzu edo elkarte batean egitea.

– Dokumentuak aurkezteko epea honako hau izango da: ikastaroa gainditzen den urteko abenduaren 12a baino lehen.

15. artikulua. *Aurkeztu beharreko dokumentazioa.*

– Eskabide-orria, behar bezala beteta.

– Elkartearen ziurtagiria, Pasaiaiko elkarte edo udal zerbitzuren bateko hezitzailea dela egiaztatzen duena.

– Ikastaroa egin duenaren Nortasun Agiria.

– Ikastegiaren ziurtagiria, eskatzaileak alderdi teorikoa eta praktikoa gainditu izana ziurtatzen duena; horrez gain, matrikularen zenbatekoa eta ikastaroaren homologazioa eta hizkuntzari buruzko xehetasunak ziurtatuko ditu.

– Dirulaguntzaren eskabidean eskatzaileak ez badio Udalarri baimena ematen egiaztapenak ofizioz egiteko, Foru Ogasuneko zerga-betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen duen agiria.

IV. UEU-K ANTOLATUTAKO UDAKO IKASTAROAK EGITEKO DIRULAGUNTZAK

16. artikulua. *Xedea.*

Pasaiaiko Udalak Uda Euskal Unibertsitateak urtero antolatu dituen ikastaroetan parte hartu nahi duten herritarrei matrikula ordaintzen laguntzeko dirulaguntza hauek eskainiko dizkie.

17. artikulua. *Dirulaguntzaren zenbatekoa.*

– Ikasle eta langabetuei: matrikula eta egoitza gastuen % 75 ordainduko die Udalak.

– Bestelakoiei: Udalak matrikula eta egoitza gastuen % 50 ordainduko die.

18. artikulua. *Onuradunak eta betebeharreko baldintzak.*

– Pasaian erroldatua egotea.

– % 100eko asistentzia.

– Eskabidea ikastaroa bukatu denetik hilabeteko epea baino lehen aurkeztea.

19. artikulua. *Aurkeztu beharreko dokumentazioa.*

– Eskabide-orria, behar bezala beteta.

– Nortasun agiria.

– Matrikula-orria.

– Matrikularen ordainagiria.

– UEUK egindako ziurtagiria.

– Dirulaguntzaren eskabidean eskatzaileak ez badio Udalarri baimena ematen egiaztapenak ofizioz egiteko, Foru Ogasuneko zerga-betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen duen agiria.

– Ikasleek: ikasturteari dagokion ikasle txartela.

– Langabezi egoeran daudenek, ikastaroa hasi dutenean lan-gabean daudela ziurtatzen duen Lanbideko ziurtagiria edo Gizarte Segurantzako bizitza-laborearen txostena.

– Se deberá superar tanto la parte teórica como la práctica del curso.

– Realizar el 60 % del periodo de prácticas del curso en un servicio o asociación municipal de Pasaia.

– El plazo de presentación de la documentación será antes del 12 de diciembre del año en que se supere el curso.

Artículo 15. *Documentación a presentar.*

– Instancia debidamente cumplimentada.

– Certificado de la asociación que acredite su condición de educador/a de alguna asociación o servicio municipal de Pasaia.

– Documento Nacional de Identidad de la persona que ha realizado el curso.

– Certificado del centro que acredite la realización del curso y la superación de la parte teórica y práctica, el importe de la matrícula, la homologación del curso, y detalles relativos a la lengua.

– En el caso de que la solicitud de subvención no autorice al Ayuntamiento a realizar de oficio las comprobaciones, documento acreditativo de encontrarse al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.

IV. SUBVENCIONES PARA CURSOS DE VERANO ORGANIZADOS POR LA UEU

Artículo 16. *Objeto.*

El Ayuntamiento de Pasaia tiene aprobado un sistema de subvenciones para ayudar a sufragar la matrícula de aquellos pasaitarras que quieran acudir a los cursos que anualmente organiza la UEU.

Artículo 17. *Importe de la subvención.*

– A los/las estudiantes y desempleados: el Ayuntamiento abonará el 75 % de los gastos de matrícula y residencia.

– Al resto: el Ayuntamiento abonará el 50 % de los gastos de matrícula y residencia.

Artículo 18. *Beneficiarios y requisitos.*

– Estar empadronado/a en Pasaia.

– 100 % de asistencia.

– Presentar la instancia en un plazo de un mes desde la finalización del curso.

Artículo 19. *Documentación a presentar.*

– Instancia debidamente cumplimentada.

– Documento de identidad.

– Hoja de matriculación.

– Recibo de la matrícula.

– Certificado emitido por UEU.

– En el caso de que la solicitud de subvención no autorice al Ayuntamiento a realizar de oficio las comprobaciones, documento acreditativo de encontrarse al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.

– Los/las estudiantes presentarán la tarjeta de estudiante del curso correspondiente.

– Las personas desempleadas deberán presentar certificado de Lanbide o informe de vida laboral de la Seguridad Social que justifique que al comenzar el curso se encontraba en dicha situación.

V. ERROTULUAK EUSKARAZ JARTZEKO DIRULAGUNTZAK

20. artikulua. Xedea.

Pasaian euskararen erabilera normaltzeko Udal Ordenantzaren 49. artikulua merkataritza arlorako jasotzen duen dirulaguntza sistema zehazteko, errotulazio atalari dagokionez, dirulaguntza hauek eskainiko ditu Pasaiaiko Udalak:

21. artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa.

– Merkataritza establezimenduei kostuaren % 50 ordainduko die udalak 500 euroraino establezimenduaren kanpoan erdarazko errotulazio elementurik ez badute.

– Merkataritza establezimenduaren kanpoaldean aurretik jarritako erdarazko errotulazio zaharra mantentzen bada, kostuaren % 20 ordainduko die udalak, 150 €-raino.

– Gainerako enpresei kostuaren % 30 ordainduko die udalak, 600 €-raino eraikinaren kanpoan erdarazko errotulazio elementurik ez badute.

– Enpresaren kanpoaldean aurretik jarritako erdarazko errotulazio zaharra mantentzen bada, kostuaren % 15 ordainduko die udalak, 300 €-raino.

Dirulaguntza elementu hauei dagokie:

- Kanpoko errotuluei.
- Toldoei, errotulu funtzioa egiten badute.
- Erakusleihoetako errotulazioari.
- Atarien ondoko profesionalen plakei.

Jarduera ekonomikoa duten eskatzaileen kasuan BEZagatik ordaindutako zenbatekoa ez da diruz lagunduko.

22. artikulua. Onuradunak eta betebeharreko baldintzak.

– Enpresa edo merkataritza-establezimendua Pasaiaiko udalerrian kokatua egotea.

– Establezimendu berriei eta errotulua aldatu nahi duten zaharrei emango zaie.

– Errotulua euskaraz jartzea.

– Euskarazko testua zuzen idatzita jartzea; hori egiaztatze-ko Euskara Sailak gainbegiratu du.

– Errotuluan establezimenduaren edo enpresaren izen berezia soilik agertzen bada, ez da dirulaguntzarik jasoko.

– Errotulua jarri ahal izateko, beharrezkoa izango da udalak jarduera-baimena emana izatea.

– Udalarekiko betebeharrak (lizentziak, zergak) egunean izatea.

– Dokumentuak aurkezteko epea honakoa izango da: abenduaren 31 baino lehen.

23. artikulua. Aurkeztu beharreko dokumentazioa.

- Eskabide-orria, behar bezala beteta.
- Nortasun agiria edo enpresaren IFZ agiria.
- Errotuluaren jatorrizko faktura.
- Errotuluaren argazkia.

– Dirulaguntzaren eskabidean eskatzaileak ez badio Udalarai baimena ematen egiaztapenak ofizioz egiteko, Foru Ogasuneko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen dituzten agiriak.

V. SUBVENCIONES PARA LA ROTULACIÓN EUSKERA

Artículo 20. Objeto.

El Ayuntamiento de Pasaia otorgará estas subvenciones para la rotulación, conforme a lo establecido en el art. 49 de la Ordenanza para la normalización del uso del euskera en lo relativo al sistema de subvención para el sector del comercio.

Artículo 21. Importe de la subvención.

– El ayuntamiento abonará a los establecimientos comerciales el 50 % del coste, hasta un máximo de 500 €, en caso de que dichos establecimientos no tengan en el exterior ningún elemento de rotulación en castellano.

– El ayuntamiento abonará a los establecimientos comerciales el 20 % del coste, hasta un máximo de 150 €, si se mantienen en el exterior elementos de rotulación en castellano previamente instalados.

– El Ayuntamiento abonará al resto de empresas el 30 % del coste, hasta 600 €, si no disponen de elementos de rotulación en castellano en el exterior del edificio.

– El ayuntamiento abonará el 15 % del coste, hasta un máximo de 300 €, si se mantienen en el exterior elementos de rotulación en castellano previamente instalados.

La subvención corresponde a los siguientes elementos:

- Rótulos exteriores.
- Toldos, si hacen la función de rótulos.
- Rotulación de escaparates.
- Placas de profesionales colocadas junto a los portales.

En el caso de solicitantes con actividad económica, no se subvencionará el importe correspondiente al IVA.

Artículo 22. Beneficiarios/as y requisitos.

– La empresa o el establecimiento comercial tendrá su sede en Pasaia.

– Se concederá a establecimientos nuevos, y a establecimientos existentes que quieran cambiar su rótulo.

– Se deberá colocar el rótulo en euskera.

– El texto en euskera debe estar escrito correctamente. A tal efecto, el Departamento de Euskera se encargará de revisarlo.

– En el caso de que en el rótulo figure únicamente el nombre propio de la empresa o establecimiento, no se percibirá la subvención.

– Para colocar el rótulo es imprescindible que el Ayuntamiento haya concedido previamente la licencia de actividad.

– Estar al corriente en sus obligaciones con el Ayuntamiento (licencia, impuestos).

– El plazo de presentación de la documentación será antes del 31 de diciembre.

Artículo 23. Documentación a presentar.

- Instancia debidamente cumplimentada.
- Documento de identidad o NIF de la empresa.
- Factura original del rótulo.
- Fotografía del rótulo.

– Si la persona solicitante no da autorización en el mismo impreso de solicitud para que este Ayuntamiento realice de oficio las correspondientes verificaciones, deberá acreditar encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias, mediante la aportación de los certificados acreditativos de la Hacienda Foral y de la Seguridad Social.

VI. ENPRESEK EUSKARA PLANAK DISEINATZEKO ETA
HAIEN JARRAIPENA EGITEKO DIRULAGUNTZAK

24. artikulua. *Dirulaguntzaren zenbatekoa.*

– Euskara-plana diseinatzeko eta haren jarraipena egiteko aholkularitza teknikoa. Udalak gehienez ere kostuaren % 50 hartuko du bere gain beste erakundeek ematen dituzten dirulaguntzak osatzeko, eta enpresak beste erdia ordaindu beharko du.

– Eusko Jaurilaritzak euskara-planetarako ematen dituen dirulaguntzen izapideak egiteko aholkularitza teknikoa.

– Jarduera ekonomikoa duten eskatzaileen kasuan BEZagatik ordaindutako zenbatekoa ez da diruz lagunduko.

25. artikulua. *Onuradunak eta betebeharreko baldintzak.*

– Enpresa Pasaiaiko udalerrian kokatua egotea.

– Udalarekiko betebeharrak (lizentziak, zergak) egunean izatea.

– Dokumentuak aurkezteko epea honakoa izango da: abenduaren 31 baino lehen.

26. artikulua. *Aurkeztu beharreko dokumentazioa.*

– Eskabide-orria, behar bezala beteta.

– Enpresaren IFZ agiria.

– Dirulaguntzaren eskabidean eskatzaileak ez badio Udalari baimena ematen egiaztapenak ofizioz egiteko, Foru Ogasuneko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen dituzten agiriak.

– Aholkularitza teknikoa eskaintzen duen enpresaren faktura.

VII. UDALERRIZ GAINDIKO EREMUETAN EUSKARA SUSTATZEN
DABILTZAN ERAKUNDEENTZAKO DIRULAGUNTZAK

27. artikulua. *Xedea.*

Pasaiaiko Udalak udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabilzan erakundeei euskararen normalizazioan eragiten duten esparruak lantzeko dirulaguntza hauek eskainiko dizkie.

28. artikulua. *Dirulaguntzaren zenbatekoa.*

Udalak urtero zehaztuko du banatuko den dirulaguntzaren zenbatekoa. Onartutako eskaera bakoitzari ordenantza honetako 35. artikuluko puntuazio sistemaren bidez lortutako puntuen baitako dirulaguntza emango zaio.

Onartutako eskaerei dagokioen dirulaguntzaren % 80a eskaera egiten den urtean ordainduko da eta % 20a behin proiektuaren zuri-keta aurkeztutakoan. Aurkeztutako memoriaren zuri-keta eskaera egiten den urtearen ondorengo urteko martxoaren 30a baino lehen aurkeztu beharko da.

29. artikulua. *Onuradunak eta bete beharreko baldintzak.*

– Udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzea.

– Euskararen normalizazioan eragiten duten esparruak lantzea.

– Eskabidea telematikoki aurkeztea deialdia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik hasita ekainaren 30era bitartean.

30. artikulua. *Aurkeztu beharreko dokumentazioa.*

– Eskaera eta proiektuaren memoria.

– Programaren gastuen eta sarreraren aurrekontua.

– Dirulaguntzaren eskabidean eskatzaileak ez badio Udalari baimena ematen egiaztapenak ofizioz egiteko, Foru Ogasuneko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen dituzten agiriak.

VI. SUBVENCIONES A LAS EMPRESAS PARA EL DISEÑO Y
SEGUIMIENTO DE LOS PLANES DE EUSKERA

Artículo 24. *Cuantía de la subvención.*

– Asesoramiento técnico para diseñar y realizar el seguimiento de un plan de euskera. El Ayuntamiento asumirá como máximo el 50 % del coste para complementar las subvenciones que otorguen otras entidades y la empresa deberá abonar la otra mitad.

– Asesoramiento técnico para la tramitación de subvenciones del Gobierno Vasco para planes de euskera.

– En el caso de solicitantes con actividad económica, no se subvencionará la cantidad abonada por IVA.

Artículo 25. *Beneficiarios/as y requisitos.*

– La empresa estará ubicada en el municipio de Pasaia.

– Estar al corriente en sus obligaciones con el Ayuntamiento (licencia, impuestos).

– El plazo de presentación de la documentación será antes del 31 de diciembre.

Artículo 26. *Documentación a presentar.*

– Instancia debidamente cumplimentada.

– NIF de la empresa.

– Si la persona solicitante no da autorización en el mismo impreso de solicitud para que este Ayuntamiento realice de oficio las correspondientes verificaciones, deberá acreditar encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias, mediante la aportación de los certificados acreditativos de la Hacienda Foral y de la Seguridad Social.

– Factura de la empresa que ofrece asesoramiento técnico.

VII. SUBVENCIONES PARA ENTIDADES QUE TRABAJAN EN EL
FOMENTO DEL EUSKERA EN ÁMBITOS SUPRAMUNICIPALES

Artículo 27. *Objeto.*

El Ayuntamiento de Pasaia otorgará estas subvenciones a asociaciones que trabajan en el fomento del euskera en ámbitos supramunicipales, para abordar campos que inciden en la normalización del euskera.

Artículo 28. *Cuantía de la subvención.*

El Ayuntamiento fijará anualmente la cuantía de la subvención a repartir. A cada solicitud admitida se le concederá una subvención de acuerdo a la puntuación obtenida por el sistema de puntuación establecida en el artículo 35 de esta Ordenanza.

El 80 % de la subvención correspondiente a las solicitudes admitidas se abonará en el año en que se realice la solicitud y el 20 % una vez presentada la justificación del proyecto. La justificación de la memoria presentada deberá presentarse antes del 30 de marzo del año siguiente al de la solicitud.

Artículo 29. *Beneficiarios/as y requisitos.*

– Promoción del euskera en ámbitos supramunicipales.

– Abordar campos que inciden en la normalización del euskera.

– Presentar la solicitud telemáticamente hasta el 30 de junio, desde el día siguiente a la publicación de la convocatoria en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Artículo 30. *Documentación a presentar.*

– Instancia y memoria del proyecto.

– Presupuesto de gastos e ingresos del programa.

– En el caso de que en la solicitud de subvención el solicitante no autorice al Ayuntamiento a realizar de oficio las comprobaciones pertinentes, documentación acreditativa de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral) y con la Seguridad Social.

– Zinpeko aitortpena. Bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, dirulaguntzaren zenbatekoak diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen ez duela egiaztatzen duena.

Zuriketarako aurkeztu beharreko dokumentazio minimoa:

– Dirulaguntza justifikatzeko, entitate edo pertsona onuradunak egindako eta diruz lagundutako jardueren azalpen memoria aurkeztuko du, ekintzaren gastu eta diru sarreraren balantze xehea barne.

31. artikulua. Puntuazio sistema.

– Urteko egitasmo guztiei emateko dagoen diru-kopuru guztia eta ebaluazioaren arabera erakundeek lortutako puntu guztien zatiketa egin eta eragiketa horrek puntu baten balore ekonomikoa emango du.

– Puntu batetik ateratzen den balore ekonomikoa bider erakundeek lortzen dituzten puntuak zehaztuko dute eman beharreko dirulaguntzaren kopurua.

– Baloraziorako adierazleen datuak Eustat-etik, Nafarroako Estatistika Erakundetik eta Gaindegia lortuko dira. dirulaguntza ematen den urtean argitaratuta dauden azken datuak erabiliko dira baloraziorako.

– Baloraziorako adierazleak eta horien puntuazioa honako hauek dira:

a) Erakundearen eragin eremuko egoera soziolinguistikoa.

Biztanleriaren artean dauden euskaldunen (euskaldunak + ia euskaldunak/2) ehunekoa:

- % 0-30,9: 100 puntu.
- % 31-40,9: 50 puntu.
- % 41-60,9: 20 puntu.
- % 61-70,9: 10 puntu.
- % 71-100: 5 puntu.

b) Erakundearen eragin eremuko biztanle kopurua.

- 2.500.000 edo gehiago: 80 puntu.
- 1.000.000tik 2.499.999ra bitarte: 60 puntu.
- 500.000tik 999.999ra bitarte: 40 puntu.
- Otik 499.999ra bitarte: 20 puntu.

c) Dagokion eremu administratiboko hizkuntza legediaren garapena.

Proiektua	Puntuak
Ez dago legedirik	100
Legedia partziala dago	50
Legedia badago	0

d) Proiektuaren memoria.

Proiektua	Puntuak
Osatua da	50
Eskasa da	10

VIII. EUSKARAZKO IRUDI KONRPORATIBOEI, WEB GUNEEI ETA PROGRAMA INFORMATIKOEI DIRULAGUNTZAK

32. artikulua. Onuradunak.

Pasaiaiko kultur-, kirol-, aisialdi-talde, enpresa edo merkatari-tza zein ostalaritza establezimenduentzat.

33. artikulua. Bete beharreko baldintzak.

– Irudi korporatiboak.

Euskaraz jarritako irudi korporatiboaren elementu bakoitze-kostuaren % 50 izango da diru laguntza, baina, kontzeptu honengatik ematen diren diru laguntzen baturak ezingo du 350 euroko muga gainditu.

– Declaración jurada por la que se acredite que el importe de la subvención concedida, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ingresos o recursos, no supera el coste de la actividad subvencionada.

Documentación mínima a presentar para la justificación:

– Para la justificación de la subvención, la entidad o persona beneficiaria presentará una memoria descriptiva de la actividad realizada y subvencionada, incluyendo un balance detallado de los gastos e ingresos de la misma.

Artículo 31. Sistema de puntuación.

– El valor de un punto será el resultado del cociente de la cantidad total destinada a todos los programas anuales y la puntuación obtenida por las entidades en función de su evaluación.

– La cuantía de la subvención a conceder vendrá determinada por el producto del valor económico resultante de un punto por el número de puntos obtenidos por las entidades.

– Los datos de los indicadores de valoración se obtendrán de Eustat, Instituto Navarro de Estadística y Gaindegia, utilizándose para la valoración los últimos datos publicados en el año en el que se concede la subvención.

– Los indicadores de valoración y su puntuación son los siguientes:

a) La situación sociolingüística de la entidad en su área de influencia.

Porcentaje de euskaldunes (euskaldunes + cuasi-euskaldunes/2) entre la población:

- 0-30,9 %: 100 puntos.
- 31-40,9 %: 50 puntos.
- 41-60,9 %: 20 puntos.
- 61-70,9 %: 10 puntos.
- 71-100 %: 5 puntos.

b) Población de la zona de influencia de la entidad.

- 2.500.000 o más: 80 puntos.
- Entre 1.000.000 y 2.499.999: 60 puntos.
- Entre 500.000 y 999.999: 40 puntos.
- Entre 0 y 499.999: 20 puntos.

c) Desarrollo de la legislación lingüística en el ámbito administrativo correspondiente.

Proyecto	Puntos
No existe legislación	100
Existe legislación parcial	50
Existe legislación	0

d) Memoria del proyecto.

Proyecto	Puntos
Completo	50
Escaso	10

VIII. SUBVENCIÓN A IMÁGENES CORPORATIVAS, PÁGINAS WEB Y PROGRAMAS INFORMÁTICOS EN EUSKERA

Artículo 32. Beneficiarios/as.

Grupos culturales, deportivos y de ocio, y empresas o establecimientos comerciales u hosteleros de Pasaia.

Artículo 33. Requisitos a cumplir.

– Imágenes corporativas.

Se subvencionará el 50 % de cada elemento de la imagen corporativa que se ponga en euskera, sin que la suma total supere los 350 euros.

Diruz lagunduko diren elementuak: ibilgailuetako errotulazioa, lanerako arropa, poltsak, biltzeko papera, gutun-azalak, orri idazpurudunak, bisita-txartelak, taloitegiak, albaranak, fakturak, etab.

– Webguneak.

Euskarra hutsezko webgunea izatea, edota ele bietako edo ele anitza izanda, euskarazkoari lehenetsuna ematea euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua ematea. Domeinuan sartzerakoan euskara izango da lehenetsitako hizkuntza, euskara izango da pantailaratzen lehena, % 50 gehienez 450 €.

Ele bietako edo ele anitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, baina, lehen orriaren euskarazkoa lehenetsi gabe, % 30, gehienez ere 300 €.

– Programa informatikoak.

Euskarazko programa informatikoak erosteko, jarduera komertziala bideratzeko lagungarri direnak, enpresaren euskararen erabilera normalizatzen lagun dezaketanak: kostuaren % 50, gehienez ere 200 €.

Jarduera ekonomikoa duten eskatzaileen kasuan BEZagatik ordaindutako zenbatekoa ez da diruz lagunduko.

– .eus domeinua.

Lehen aldiz webgunea «.eus» domeinuarekin izendatu duten elkarte, establezimendu edo enpresek eskatu ahal izango dute eta webguneak gutxienez euskaraz egon beharko du. Domeinuaren eta ostatatzearen % 50eko laguntza emango da, gehienez ere 200 euroko. Dirulaguntza hau bi urtez eskatu ahal izango da.

34. artikulua. Aurkeztu beharreko dokumentazioa.

– Dirulaguntza eskaera.

– Dirulaguntzaren eskabidean eskatzaileak ez badio ematen Udalari egiaztapen hauek ofizioz egiteko baimena, Foru Ogasuneko zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen dituzten agiriak.

– Faktura.

– Irudi korporatiboaren, webgunearen edo programa informatikoaren argazkiak.

– Diruz lagundu daitezkeen gastuen zerrenda horretan BEZagatik ordaindutako zenbatekoa sartuz gero, dirulaguntzaren onuradunaren legezko ordezkariak sinatutako aitortpena, ordaindu den BEZA kengarria ez dela ziurtatzen duena, entitate onuraduna ez dagoelako behartuta zerga horren aitortpena egitera.

– Dokumentuak aurkezteko epea honakoa izango da: abenduaren 31 baino lehen.

Xedapen gehigarri bakarra.

Ordenantza honen garapenerako egoki eta beharrezko diren erabakiak hartuko dituzte, aldian-aldian, horretarako aginpidea duten udal organoek. Hori horrela, euskararen erabilera sustatzeko xedez, berariazko egitasmoak jarriko ditu martxan Udalak. Egitasmo horietako bakoitzak arau eta baldintza bereziak izango ditu, nahiz eta betiere Ordenantza honen ildotik ezarriak izan.

Xedapen iragankorra.

Ordenantza honetan ezarritakoa ez zaio aplikagarri izango berau indarrean sartu aurretik deitu edota ematen diren dirulaguntzei.

Xedapen indargabetzailea.

Ordenantza hau indarrean jartzen denean, indargabetuta eta ondorioz gabe geldituko dira aurretik jarduera berretarako onartuak izan diren dirulaguntzen oinarriak.

Elementos subvencionables: rotulación de vehículos, ropa de trabajo, papel de envolver, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, talonarios, albaranes, facturas...

– Páginas web.

Página web en euskera, o bilingüe o multilingüe dando prioridad al euskera; o en la que se dé al euskera el mismo tratamiento que al resto de las lenguas. Al entrar en el dominio el euskera será la lengua predeterminada, la primera lengua que aparezca en pantalla: 50 %, con un máximo de 450 €.

Página web bilingüe o multilingüe, con igual tratamiento al euskera que al resto de lenguas, pero sin que el euskera sea la lengua predeterminada en la primera página: 30 % con un máximo de 300 €.

– Programas informáticos.

Adquisición de programas informáticos que faciliten la actividad comercial, y que puedan ayudar a normalizar el uso del euskera en la empresa: 50 % con un máximo de 20 €.

En el caso de solicitantes con actividad económica, no se subvencionará la cantidad abonada por IVA.

– Dominio .eus.

Podrán solicitarlo las asociaciones, establecimientos o empresas que hayan designado su página web por primera vez con el dominio web «.eus» y la página web deberá estar al menos en euskera. Se concederá una ayuda del 50 % del dominio y alojamiento hasta un máximo de 200 euros. Esta subvención se podrá solicitar durante dos años.

Artículo 34. Documentación a presentar.

– Solicitud de subvención.

– Si la persona solicitante no da autorización en el mismo impreso de solicitud para que este Ayuntamiento realice de oficio las correspondientes verificaciones, deberá acreditar encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias, mediante la aportación de los certificados acreditativos de la Hacienda Foral y de la Seguridad Social.

– Factura.

– Fotografías de la imagen corporativa, de la página web y del programa informático.

– En el caso de que en la relación de gastos subvencionables se incluya el importe abonado por IVA, declaración firmada por el representante legal del beneficiario de la subvención de que el IVA abonado no es deducible porque la entidad beneficiaria no está obligada a realizar la declaración de dicho impuesto.

– El plazo de presentación de la documentación será antes del 31 de diciembre.

Disposiciones adicional única.

Los órganos municipales competentes adoptarán periódicamente los acuerdos necesarios y adecuados para el desarrollo de la presente Ordenanza. En este sentido, el Ayuntamiento pondrá en marcha programas específicos para fomentar el uso del euskera. Cada uno de estos proyectos se registrará por sus normas y condiciones particulares, siempre que se establezcan en el sentido de esta Ordenanza.

Disposición transitoria.

Lo establecido en la presente Ordenanza no será de aplicación a las subvenciones que se convoquen y/o concedan con anterioridad a su entrada en vigor.

Disposición derogatoria.

A la entrada en vigor de la presente Ordenanza quedarán derogadas y sin efecto las bases de las subvenciones que hayan sido aprobadas con anterioridad para las mismas actividades.

Azken xedapena.

Ordenantza hau Toki Araubidearen Oinarrian Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan xedatutakoaren arabera sartuko da indarrean, eta indarrean egongo da Udalak hori aldatzea edo indargabetzea erabaki bitartean.

Pasaia, 2023ko irailaren 18a.—Alkatea. (6889)

Disposición final.

La presente Ordenanza entrará en vigor conforme a lo dispuesto en el artículo 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, y mantendrá su vigencia hasta que el Ayuntamiento acuerde su modificación o derogación.

Pasaia, a 18 de septiembre de 2023.—El alcalde. (6889)